

**1907-12-27**

**AFSENDER**

Helge Jacobsen

**MODTAGER**

Theodora Jacobsen

**FAKTA**

Dokumenttype:  
Brev

Sprog:  
Dansk

Afsendersted:  
Edinburgh

Afsenderinfo (lakstempel, adresse  
m.m.):  
24 Albany St. er præget i papiret

Modtagersted:  
København

Arkivplacering:  
Carlsberg Arkiv

**DOKUMENTINDHOLD**

Helge skriver begejstret fra Edinburgh om sin forlovede og kommende hustru Josephine Cundell

**TRANSSKRIFTION**

Dec, 27th- 07-

Kære Theo.

Tusind Tak til Dig, E og Børnene for det darling lille Juletræ, som nu staar og pynter ?? min drawing room. Det gjorde stor Lykke om Eftermiddagen da hele the Cundell family blev trakteret med

Chocolader og Lebkuchen.

Aftenen tilbragte min Forlovede og jeg hos Westergaard's hvor vi udvexlede Gaver og havde Juletræ. Josephine er en yndig ung Pige som jeg er vis paa at Du og E. vil komme til at synes om.

Hun er fuldstændig forskellig fra Johanne; kommende fra et meget refined home holder hun meget

paa Formerne; tro ikke hun lig the Simpson girls; Cundell's er til Simpson's som Jacobsenerne er til Normann's. Hun er meget livlig og livsglad samtidig med at være reserveret med hvad hun siger over for Folk hun ikke kender synderligt til

klæder sig yndigt og kostbart, men er paa samme Tid meget forsigtig med sine Klæder og kan bevare dem længe. Hun knipler udmærket og citerer poetry som en Engel. Hun glæder sig til at lære Eder og Tullerne.

Modtag endnu engang en Tak for Juletræet og med et glædeligt Nytaar er jeg with love

Helge.

24 ALBANY STREET  
EDINBURGH

Dec, 24<sup>th</sup> 07.

---

Kære Theo.

Tusind Tak  
til dig, E. + Børnene  
for det- darling lille  
Juletræ, som nu står  
+ pynter P.'s min Drawing  
room. Det gjorde stor  
lykke om Eftermiddagen  
da hele the Lundell family  
blev trakteret med

Chocolade + Lebkuchen.  
Aftenen tilbragte P. min  
forlovede & jeg hos  
Westergaard's hore vi  
udveedede Gaver + Leub  
fuletra. Josephine er  
en yndig ung pige.  
som jeg er vis paa  
at du + E. vil komme  
til at synes om.

~~Hun er faldet ind for,~~  
~~skulig fra~~;  
komme fra et  
meget refined hore  
holder hun meget

24 ALBANY STREET  
EDINBURGH

paa Formen; tro ikke  
at hun lig the Simpson  
girl's; Cudell's er tit  
Simpson's søn jacobson  
til Norman's. Hun er  
meget livlig + livglad  
samtidig med at  
være reserveret med  
hvad hun siger om  
for Folk hun ikke  
sender synderligt tit

klæder sig yndigt +  
kostbart, men er paa  
samme Tid meget for,  
sigtig med sine Klæder  
+ kan bevare dem længe.  
Man krigler udmærket  
+ citerer poetry som en  
Engel. Man glæder sig  
tit at høre Peder + Tuller  
at vende.

Modtag endnu en Gang  
en Tak for Jul træet  
+ med et glædeligt  
Nytaar er jeg <sup>with love</sup>  
Kjærlig.

---